

EZ.138.8002S, Stand-alone WC kit

Description

The stand-alone WC kit contains all the parts required for the emergency call system in a disabled WC.

If the WC kit is to meet the requirements of DIN VDE 0834, the supply voltage must be secured for at least an hour with an emergency power supply, e.g. a UPS. The owner must be notified immediately in the event of a failure in the general power supply so that suitable technical and organisational measures can be taken to ensure safe operation after 1 hour.

Features

- Call panel, pull cord panel for making calls in a disabled WC.
- Call & reset panel for making calls and cancelling calls.
- Presence panel with buzzer for acknowledging calls.

Meaning of the luminous panels of the LED light

- Luminous panel 1, 2, 3, 4 red, flashing: emergency call
- Luminous panel 1 white, flashing: fault in call line 1 (call & reset panel, pull cord panel, call panel)

Set components

1	LED light with electronics, multi-colour Preconfigured.	EZ.138.4150S
1	Sounder for LED light	EZ.130.4500
1	Call & reset panel	EZ.127.8240S
1	Call panel	EZ.127.8120S
1	Presence panel with buzzer	EZ.127.8110S
1	Pull cord panel, 3 m	EZ.127.8601S
1	Power supply, 24 V, 2 A, DIN rail	PM-0124-020-4

You will also need

2	Relay R24/16P Relay, with 2 x MOPP, for faults and messages	EF005909
1	standard DIN rail 35 x 7 mm for mounting the power supply	

Function

How to make a call, cancel it and remedy faults

- Press one of the red buttons or pull on the pull cord to make a WC emergency call.
The LED light flashes red and peeps every second.
The WC emergency call can be forwarded to an external control centre in parallel via a relay.
- Acknowledge the WC emergency call with the presence panel.
The LED light then stays lit and peeps at longer intervals.
The buzzer of the presence panel is deactivated.
- Cancel the WC emergency call in the WC with the grey button of the call & reset panel.
- Faults are signalled on the LED light and on the presence panel:
Fault in call line 1 (call & reset panel, pull cord panel, call panel): luminous panel 1 of the LED light flashes white.
To cancel signalling of the fault, remedy the fault and then press the grey button on the call & reset panel to cancel the fault.
The fault call can be forwarded to an external control centre in parallel via a relay.

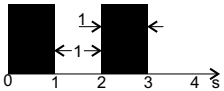
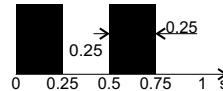
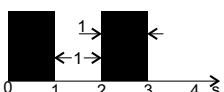

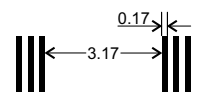
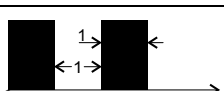
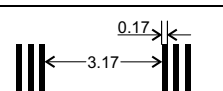
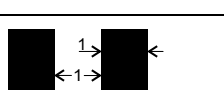
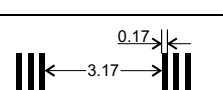
Effect	Red button or pull cord panel pressed	Green button pressed	Grey button pressed	Call line faulty
Function	Make an emergency call	Acknowledge an emergency call	Cancel an emergency call	-
Call category	Emergency call	Emergency call	Off	Fault
LED light	Flashing red light 	Constant red light	Off	Flashing white light 
LED light speaker			Off	
Presence panel reassurance light		Off	Off	
Presence panel acoustic signalling		Off	Off	
Call relay contact	Activated	Activated	Not active	Not active
Fault relay contact	Not active	Not active	Not active	Activated until the fault has been acknowledged with the call & reset panel

Table 1: Function of the stand-alone WC kit

Installation and connection

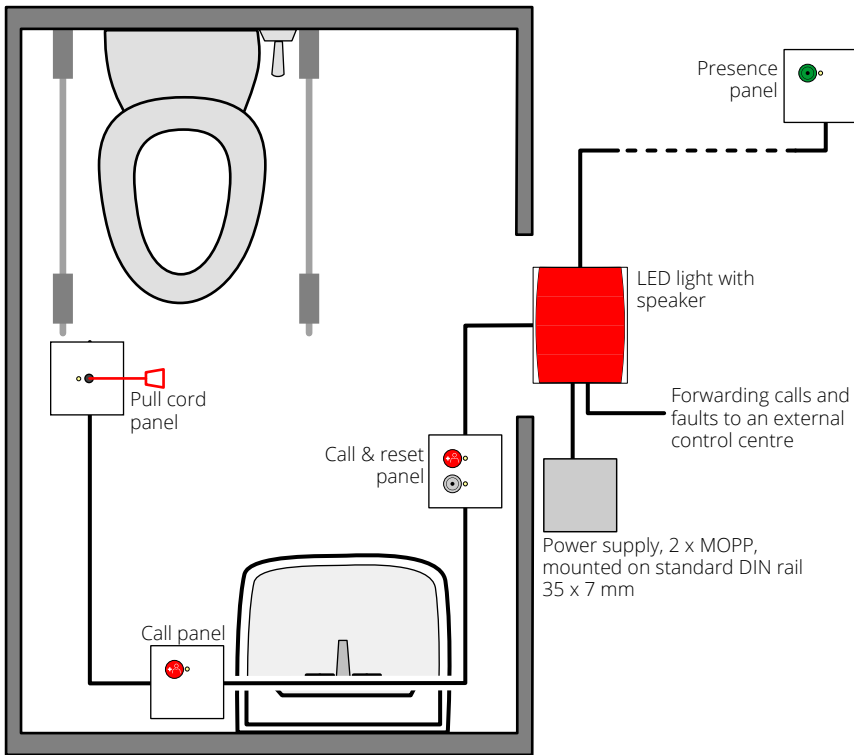


Fig. 1: Overview of connection of the stand-alone WC kit

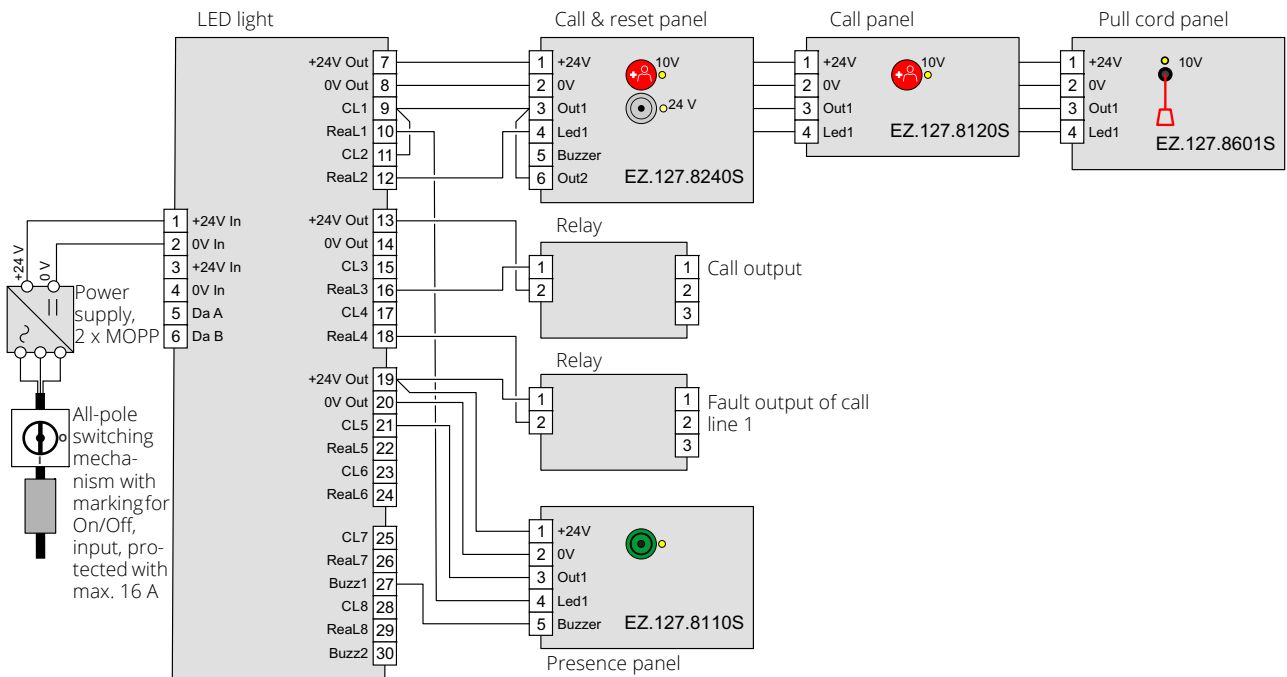


Fig. 2: Connection of the stand-alone WC kit



CAUTION

The 24 V outputs of the LED light may only be used for components of the WC kit (call & reset panel, call panel, pull cord panel, presence panel, relay).

They may not be used for other components.

Connection of additional devices

If the Real outputs of the LED light are used for connecting relays (e.g. as a call output or fault output), the maximum contact load is 3 W per output.

Cable

- Power supply – LED light: J-Y(St)Y 2x2x0.6
- LED light – call & reset panel: J-Y(St)Y 2x2x0.6
- Call & reset panel – call panel: J-Y(St)Y 2x2x0.6
- Call panel – pull cord panel: J-Y(St)Y 2x2x0.6
- LED light – presence panel: J-Y(St)Y 3x2x0.6

Configuration

Position of the jumpers of the call panel, call & reset panel and presence panel

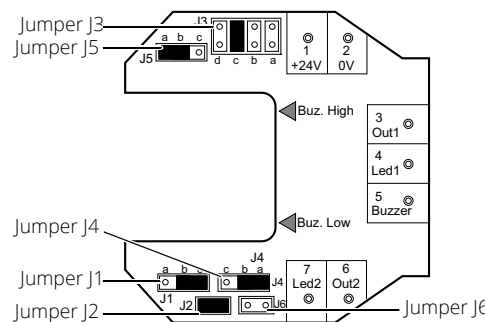


Fig. 3: Jumpers of the call panel, call & reset panel and presence panel

Meaning of the jumpers of the call panel, call & reset panel and presence panel

Jumper	Meaning	Position
J1 	Monitoring resistor for the Out1 call line of the top button. Only set on the last panel of the call line.	a-b connected: 56 kΩ against 0 V b-c connected: 150 kΩ against +24 V (default) Disconnected: infinite, no line monitoring
J2 	Locating light of the top button.	Connected: on (default) Disconnected: off
J3 	Output voltage at the Out1 terminal when the top button is pressed.	a connected: +24 V b connected: +15 V c connected: +10 V (default) d connected: +4.7 V
J4 	Output voltage at the Out2 terminal when the bottom button is pressed.	a-b connected: +24 V b-c connected: 0 V (do not use)
J5 	Specifies whether there is to be a voltage at the Out1 output. Jumper 3 sets the amount of voltage.	a-b connected: 4.7 V to 24 V (default) b-c connected: 0 V (do not use)
J6 	Do not change the jumper.	Disconnected (default)

Table 2: Functions of the jumpers of all panels

Set jumpers on the call & reset panel

J1	J2	J3	J4	J5	J6
					-

Table 3: Jumpers of the call & reset panel

Set jumpers on the call panel

J1	J2	J3	J4	J5	J6
			-		-

Table 4: Jumpers of the call panel

Set jumpers on the presence panel

J1	J2	J3	J4	J5	J6
			-		-

Table 5: Jumpers of the presence panel with buzzer

Set jumpers of the pull cord panel

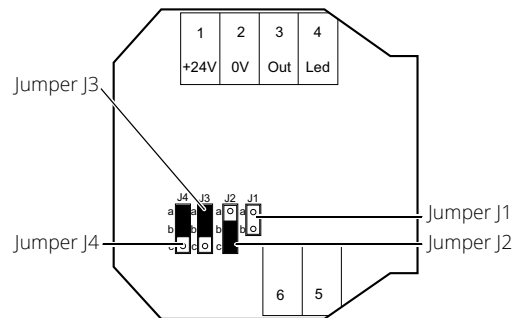


Fig. 4: Jumpers of the pull cord panel

Jumper	Meaning	Position	
J1		Do not change the jumper.	Disconnected (default)
J2		Amount of the output voltage at the Out terminal when the panel is pressed.	a-b connected: +24 V or 0 V (depending on J3) b-c connected: +10 V (only permitted if J3 is connected to a-b) (default)
J3		Output voltage at the Out 24 V or 0 V terminal when the panel is pressed.	a-b connected: output voltage 24 V for EZ CALL IP (default) b-c connected: output voltage 0 V for medifon 2010
J4		Only for EZ CALL IP: Monitoring resistor for call line Out. Only set on the last panel of the call line. NOTICE: Do not attach J1 and J4 at the same time, otherwise the pull cord panel is not monitored.	a-b connected: 150 kΩ against +24 V (default) b-c connected: 56 kΩ against 0 V Disconnected: infinite, no line monitoring

Table 6: Functions of the jumpers of the pull cord panel

J1	J2	J3	J4
-			

Table 7: Jumpers of the pull cord panel

EZ.138.8002S, Stand-alone-WC-Notrufanlage

Beschreibung

Die Stand-alone-WC-Notrufanlage enthält alle nötigen Teile für die Notrufanlage in einem behindertengerechten WC.

Wenn die WC-Notrufanlage die Anforderungen der DIN VDE 0834 erfüllen soll, muss die Stromversorgung mit einer Notstromversorgung, z.B. einer USV, mindestens für eine Stunde gesichert werden. Der Ausfall der allgemeinen Stromversorgung muss dem Betreiber sofort mitgeteilt werden, damit dieser durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen den sicheren Betrieb nach 1 Stunde sicherstellen kann.

Eigenschaften

- Ruftaster, Zugtaster zur Rufauslösung in einem behindertengerechten WC.
- Ruf-Absteltaster zur Rufauslösung und zum Abstellen von Rufen.
- Anwesenheitstaster mit Summer zum Quittieren von Rufen.

Bedeutung der Leuchtfelder der LED-Signalleuchte

- Leuchtfeld 1, 2, 3, 4 rot, blinkend: Notruf
- Leuchtfeld 1 weiß, blinkend: Störung Ruflinie 1 (Ruf-Absteltaster, Zugtaster, Ruftaster)

Bestandteile des Sets

1 LED-Signalleuchte mit Elektronik, mehrfarbig Vorkonfiguriert.	EZ.138.4150S
1 Lautsprecher für LED-Signalleuchte	EZ.130.4500
1 Ruf-Absteltaster	EZ.127.8240S
1 Ruftaster	EZ.127.8120S
1 Anwesenheitstaster mit Summer	EZ.127.8110S
1 Zugtaster, 3 m	EZ.127.8601S
1 Stromversorgung, 24 V, 2 A, Hutschiene	PM-0124-020-4

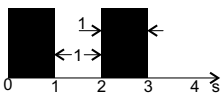
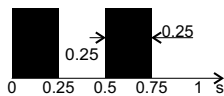
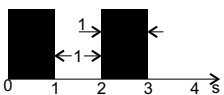

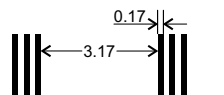
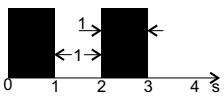
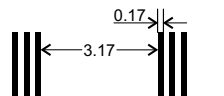
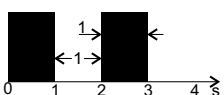
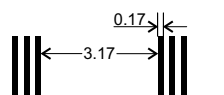
Nötig ist außerdem

2 Relais R24/16P Relais, mit 2 x MOPP, für Störungen und Meldungen	EF005909
1 Standard-DIN-Hutschiene 35 x 7 mm für die Montage der Stromversorgung	

Funktion

So lösen Sie einen Ruf aus, löschen ihn und beheben Störungen

- Drücken Sie eine der roten Tasten oder ziehen Sie an der Zugschnur, um einen WC-Notruf auszulösen.
Die LED-Signalleuchte blinkt rot und piepst im Sekundentakt.
Der WC-Notruf kann parallel über ein Relais an eine externe Leitstelle weitergeleitet werden.
- Quittieren Sie den WC-Notruf mit dem Anwesenheitstaster.
Die LED-Signalleuchte leuchtet nun mit Dauerlicht und piepst langsamer.
Der Summer des Anwesenheitstasters ist deaktiviert.
- Stellen Sie den WC-Notruf im WC mit der grauen Taste des Ruf-Abstelltasters ab.
- Störungen werden an der LED-Signalleuchte und am Anwesenheitstaster signalisiert:
Störung Ruflinie 1 (Ruf-Abstelltaster, Zugtaster, Ruftaster): Leuchtfeld 1 der LED-Signalleuchte blinkt weiß.
Um die Signalisierung der Störung abzustellen, beheben Sie die Störung und drücken Sie dann die graue Taste am Ruf-Abstelltaster, um die Störung zu löschen.
Die Störung kann parallel über ein Relais an eine externe Leitstelle weitergeleitet werden.

Wirkung	Rote Taste oder Zugtaster betätigt	Grüne Taste betätigt	Graue Taste betätigt	Ruflinie defekt
Funktion	Notruf auslösen	Notruf quittieren	Notruf löschen	-
Rufkategorie	Notruf	Notruf	Aus	Störung
LED-Signalleuchte	Blinklicht rot 	Dauerlicht rot	Aus	Blinklicht weiß 
Lautsprecher LED-Signalleuchte			Aus	
Beruhigungslampe Anwesenheitstaster		Aus	Aus	
Akustische Signalisierung Anwesenheitstaster		Aus	Aus	
Kontakt Rufrelais	Aktiviert	Aktiviert	Nicht aktiv	Nicht aktiv
Kontakt Störungsrelais	Nicht aktiv	Nicht aktiv	Nicht aktiv	Aktiviert, bis die Störung mit dem Ruf-Abstelltaster quittiert ist

Tab. 1: Funktion der Stand-alone-WC-Notrufanlage

Installation und Anschluss

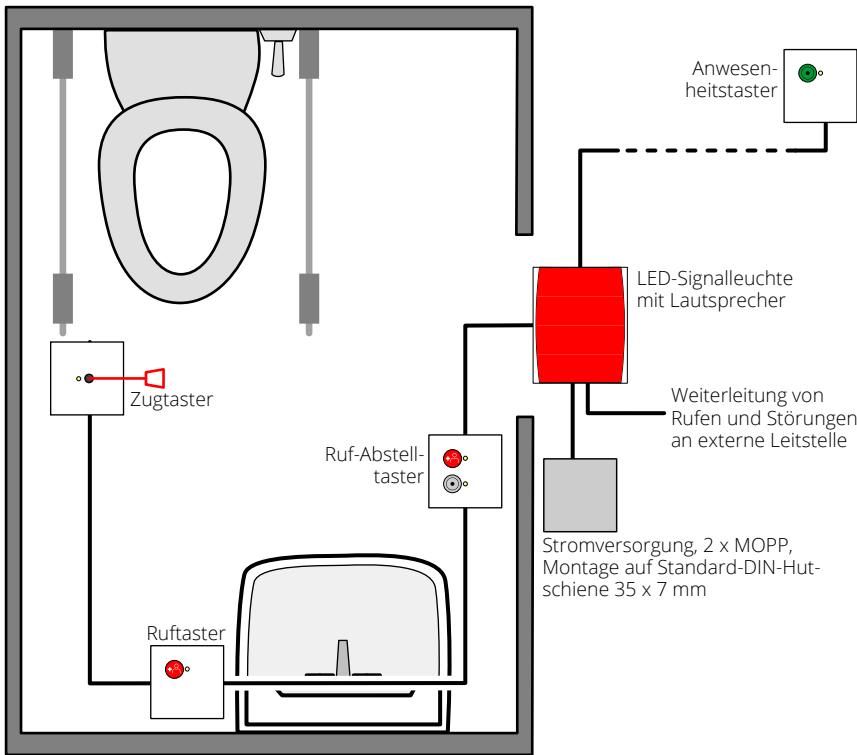


Abb. 1: Überblick über den Anschluss der Stand-alone-WC-Notrufanlage

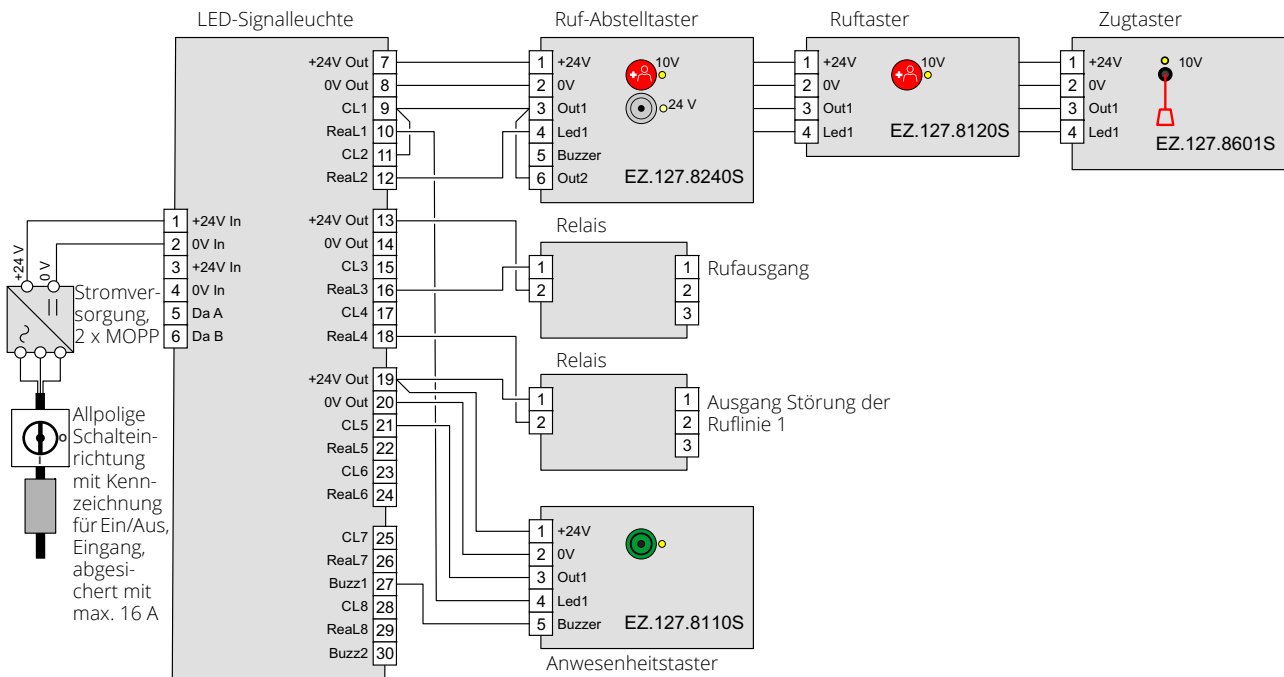


Abb. 2: Anschluss der Stand-alone-WC-Notrufanlage



VORSICHT

Die 24 V-Ausgänge der LED-Signalleuchte dürfen nur für Komponenten der WC-Notrufanlage (Ruf-Abstelltaster, Ruftaster, Zugtaster, Anwesenheitstaster, Relais) verwendet werden.

Sie dürfen nicht für andere Komponenten benutzt werden.

Anschaltung von Zusatzeinrichtungen

Wenn die Ausgänge Real der LED-Signalleuchte für die Anschaltung von Relais (z.B. als Rufausgang oder Störungsausgang) verwendet werden, ist die maximale Kontaktbelastung 3 W je Ausgang.

Kabel

- Stromversorgung – LED-Signalleuchte: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- LED-Signalleuchte – Ruf-Abstelltaster: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Ruf-Abstelltaster – Ruftaster: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Ruftaster – Zugtaster: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- LED-Signalleuchte – Anwesenheitstaster: J-Y(St)Y 3x2x0,6

Konfiguration

Position der Jumper des Ruftasters, des Ruf-Abstelltaster und des Anwesenheitstasters

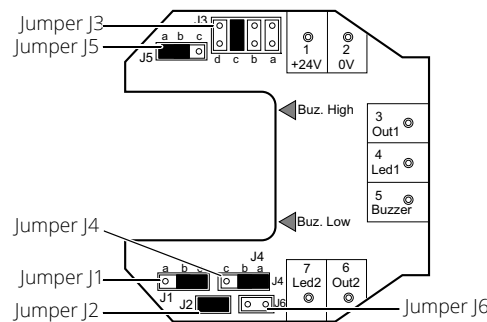


Abb. 3: Jumper des Ruftasters, des Ruf-Abstelltaster und des Anwesenheitstasters

Bedeutung der Jumper des Ruftasters, des Ruf-Abstelltaster und des Anwesenheitstasters

Jumper	Bedeutung	Stellung
J1	Überwachungswiderstand für die Rufleitung Out1 der oberen Taste. Nur bei letztem Taster der Ruflinie setzen.	a-b gesteckt: 56 kΩ gegen 0 V b-c gesteckt: 150 kΩ gegen +24 V (Voreinstellung) Nicht gesteckt: unendlich, keine Leitungsüberwachung
J2	Findelicht der oberen Taste.	Gesteckt: ein (Voreinstellung) Nicht gesteckt: aus
J3	Ausgangsspannung an der Klemme Out1, wenn die obere Taste gedrückt wird.	a gesteckt: +24 V b gesteckt: +15 V c gesteckt: +10 V (Voreinstellung) d gesteckt: +4,7 V
J4	Ausgangsspannung an der Klemme Out2, wenn die untere Taste gedrückt wird.	a-b gesteckt: +24 V b-c gesteckt: 0 V (nicht verwenden)
J5	Legt fest, ob am Ausgang Out1 Spannung anliegen soll. Jumper 3 stellt die Höhe der Spannung ein.	a-b gesteckt: 4,7 V bis 24 V (Voreinstellung) b-c gesteckt: 0 V (nicht verwenden)
J6	Ändern Sie den Jumper nicht.	Nicht gesteckt (Voreinstellung)

Tab. 2: Funktionen der Jumper aller Taster

Gesetzte Jumper am Ruf-Abstelltaster

J1	J2	J3	J4	J5	J6
a b c ○ ○ ○	• •	d c b a ○ • ○ ○	c b a ○ • •	a b c • • ○	-

Tab. 3: Jumper des Ruf-Abstelltasters

Gesetzte Jumper am Ruftaster

J1	J2	J3	J4	J5	J6
a b c ○ ○ ○	• •	d c b a ○ • ○ ○	-	a b c • • ○	-

Tab. 4: Jumper beim Ruftaster

Gesetzte Jumper am Anwesenheitstaster

J1	J2	J3	J4	J5	J6
a b c ○ ○ ○	○ ○	d c b a ○ ○ ○ •	-	a b c • • ○	-

Tab. 5: Jumper bei Anwesenheitstaster mit Summer

Gesetzte Jumper am Zugtaster

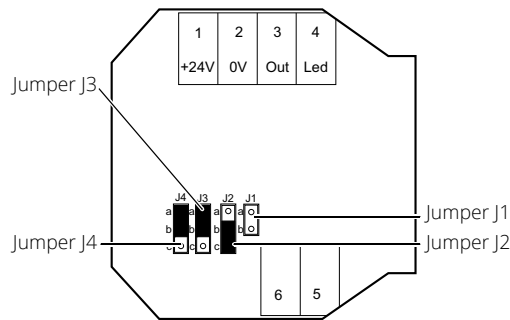


Abb. 4: Jumper des Zugtasters

Jumper	Bedeutung	Stellung
J1 ○	Ändern Sie den Jumper nicht.	Nicht gesteckt (Voreinstellung)
J2 a ○ b • c •	Höhe der Ausgangsspannung an der Klemme Out, wenn der Taster betätigt wird.	a-b gesteckt: +24 V oder 0 V (abhängig von J3) b-c gesteckt: +10 V (nur zulässig, wenn J3 auf a-b gesteckt ist) (Voreinstellung)
J3 a • b • c ○	Ausgangsspannung an der Klemme Out 24 V oder 0 V, wenn der Taster betätigt wird.	a-b gesteckt: Ausgangsspannung 24 V für EZ CALL IP (Voreinstellung) b-c gesteckt: Ausgangsspannung 0 V für medifon 2010
J4 a • b • c ○	Nur für EZ CALL IP: Überwachungswiderstand für die Rufleitung Out. Nur bei letztem Taster der Ruflinie setzen. ACHTUNG: Stecken Sie nicht gleichzeitig J1 und J4. Andernfalls ist der Zugtaster nicht überwacht.	a-b gesteckt: 150 kΩ gegen +24 V (Voreinstellung) b-c gesteckt: 56 kΩ gegen 0 V Nicht gesteckt: unendlich, keine Leitungsüberwachung

Tab. 6: Funktionen der Jumper des Zugtasters

J1	J2	J3	J4
-	a ○ b • c •	a • b • c ○	a • b • c ○

Tab. 7: Jumper beim Zugtaster

EZ.138.8002S, Système d'appel WC, autonome

Description

Le système d'appel WC, autonome, comprend toutes les pièces nécessaires pour le système d'appel d'urgence installé dans un WC pour handicapés.

Si le système d'appel WC doit répondre aux exigences de la norme DIN VDE 0834, l'alimentation doit être assurée pendant au moins une heure par une alimentation de secours, p. ex. une ASS. La défaillance de l'alimentation électrique générale doit être signalée immédiatement à l'exploitant afin qu'il adopte des mesures techniques et organisationnelles correspondantes pour garantir le fonctionnement sécurisé après 1 heure.

Caractéristiques

- Bloc d'appel, tirette d'appel pour le déclenchement de l'appel dans un WC pour personnes à mobilité réduite.
- Bloc d'appel et d'acquiescement pour le déclenchement de l'appel et pour l'acquiescement d'appels.
- Bloc présence avec buzzer pour confirmer des appels.

Signification des compartiments lumineux du hublot LED

- Compartiment lumineux 1, 2, 3, 4 rouge, clignotant : appel d'urgence
- Compartiment lumineux 1 blanc, clignotant : défaut ligne d'appel 1 (bloc d'appel et d'acquiescement, tirette d'appel, bloc d'appel)

Composants du kit

1	Hublot LED avec électronique, multicolore Préconfiguré.	EZ.138.4150S
1	Haut-parleur pour hublot LED	EZ.130.4500
1	Bloc d'appel et d'acquiescement	EZ.127.8240S
1	Bloc d'appel	EZ.127.8120S
1	Bloc présence avec buzzer	EZ.127.8110S
1	Tirette d'appel, cordon 3 m	EZ.127.8601S
1	Unité d'alimentation, 24 V, 2 A, rail DIN	PM-0124-020-4

Également requis

2	Relais R24/16P Relais, avec 2 x MOPP, pour défauts et messages	EF005909
1	Rail DIN standard de 35 x 7 mm pour le montage de l'unité d'alimentation	

Fonction

Comment déclencher/ effacer un appel et éliminer les défauts

- 1 Appuyez sur l'un des boutons rouges ou tirez sur le cordon pour déclencher un appel d'urgence WC.

Le hublot LED clignote en rouge et émet un bip toutes les secondes.

L'appel d'urgence WC peut être transmis en parallèle à un centre de contrôle externe via un relais.

- 2 Confirmez l'appel d'urgence WC avec le bloc présence.

Le hublot LED s'allume alors en permanence et émet un bip plus lent.

Le buzzer du bloc présence est désactivé.

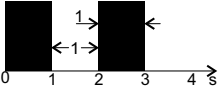
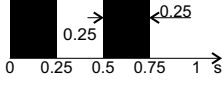
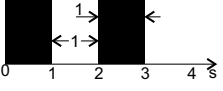
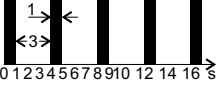
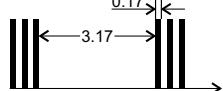
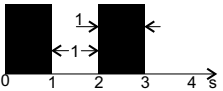
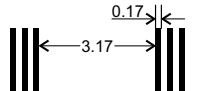
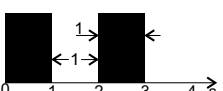
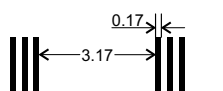
- 3 Désactivez l'appel d'urgence WC dans les toilettes avec le bouton gris du bloc d'appel et d'acquiescement.

- 4 Les défauts sont signalés sur le hublot LED et le bloc présence :

Défaut ligne d'appel 1 (bloc d'appel et d'acquiescement, tirette d'appel, bloc d'appel) : le compartiment lumineux 1 du hublot LED clignote en blanc.

Pour désactiver la signalisation du défaut, éliminez le défaut et appuyez ensuite sur le bouton gris du bloc d'appel et d'acquiescement pour effacer le défaut.

Le défaut peut être transmis en parallèle à un centre de contrôle externe via un relais.

Effet	Bouton rouge ou tirette d'appel actionné	Bouton vert actionné	Bouton gris actionné	Ligne d'appel défectueuse
Fonction	Déclencher l'appel d'urgence	Confirmer l'appel d'urgence	Effacer l'appel d'urgence	-
Catégorie d'appel	Appel d'urgence	Appel d'urgence	Hors	Défaut
Hublot LED	Voyant clignotant rouge 	Allumage permanent, rouge	Hors	Voyant clignotant blanc 
Haut-parleur hublot LED			Hors	
Lampe de tranquillisation Bloc présence		Hors	Hors	
Signalisation acoustique Bloc présence		Hors	Hors	
Contact Relais d'appel	Activé	Activé	Non activé	Non activé
Contact Relais de défaut	Non activé	Non activé	Non activé	Activé jusqu'à ce que le défaut soit confirmé avec le bloc d'appel et d'acquiescement

Tab. 1 : Fonctionnement du système d'appel WC, autonome

Installation et raccordement

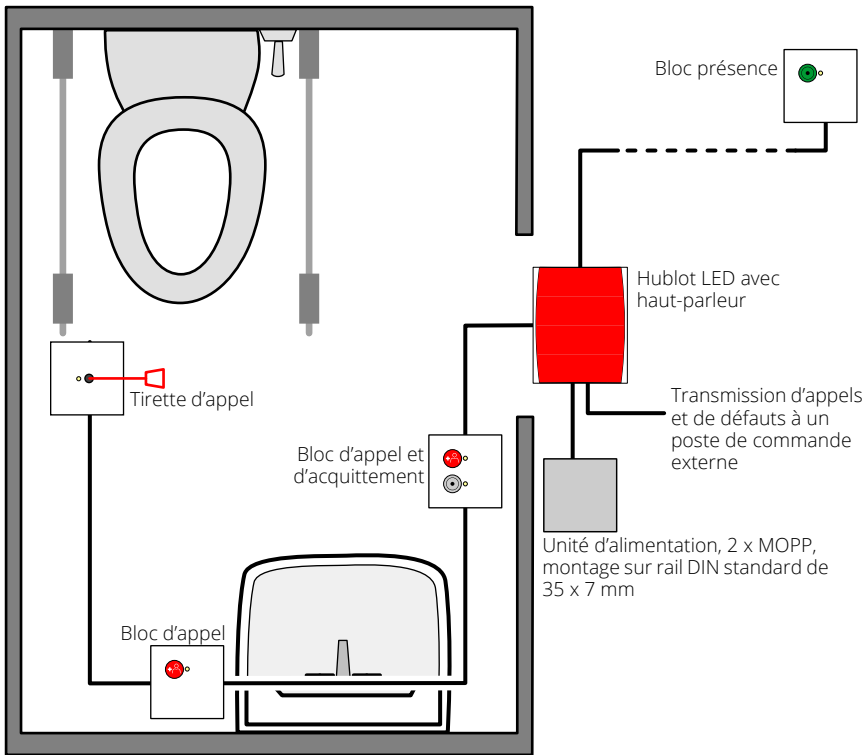


Fig. 1 : Aperçu de la connexion du système d'appel WC, autonome

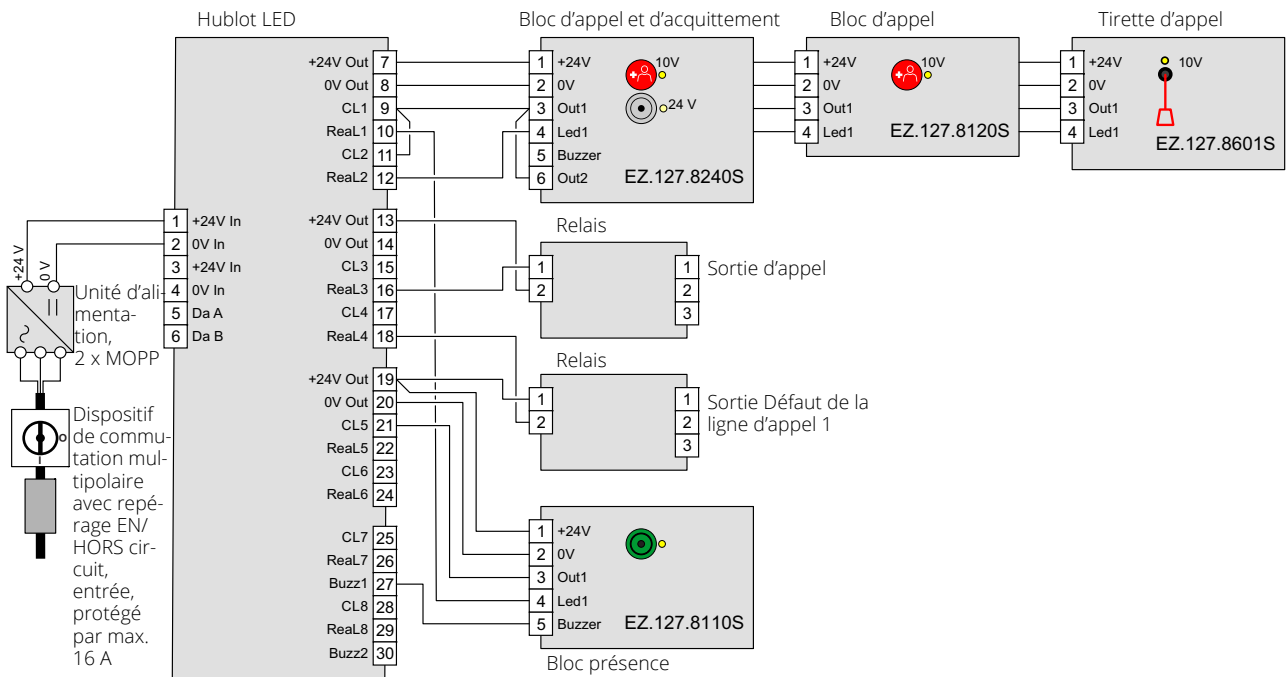


Fig. 2 : Raccordement du système d'appel WC, autonome



ATTENTION

Les sorties 24 V du hublot LED ne doivent être utilisées que pour les composants du système d'appel WC (bloc d'appel et d'acquiescement, bloc d'appel, tirette d'appel, bloc présence, relais).

Elles ne doivent pas être utilisées pour d'autres composants.

Connexion de dispositifs auxiliaires

Si les sorties ReaL du hublot LED sont utilisées pour la commande des relais (p. ex. comme sortie d'appel ou sortie de défaut), la charge de contact maximale par sortie est de 3 W.

Câble

- Unité d'alimentation – Hublot LED : J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Hublot LED – Bloc d'appel et d'acquiescement : J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Bloc d'appel et d'acquiescement – Bloc d'appel : J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Bloc d'appel – Tirette d'appel : J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Hublot LED – Bloc présence : J-Y(St)Y 3x2x0,6

Configuration

Position des cavaliers du bloc d'appel, du bloc d'appel et d'acquiescement et du bloc présence

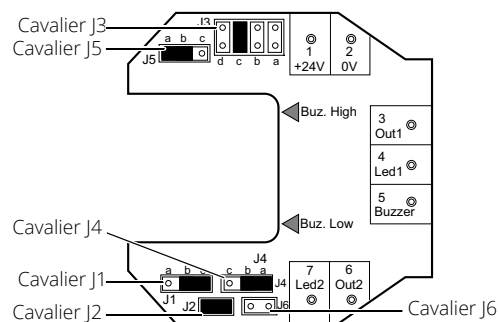


Fig. 3 : Cavaliers du bloc d'appel, du bloc d'appel et d'acquiescement et du bloc présence

Signification des cavaliers du bloc d'appel, du bloc d'appel et d'acquiescement et du bloc présence

Cavaliers	Signification	Position
J1 a b c o . .	Résistance de surveillance pour la ligne d'appel Out1 du bouton supérieur. À insérer uniquement sur le dernier bloc d'appel de la ligne d'appel.	a-b inséré : 56 kΩ contre 0 V b-c inséré : 150 kΩ contre +24 V (réglage par défaut) Non inséré : infini, aucune surveillance de ligne
J2 . .	Voyant de localisation du bouton supérieur.	Inséré : allumé (réglage par défaut) Non inséré : éteint
J3 d c b a o . . o	Tension de sortie au niveau du connecteur Out1 en appuyant sur le bouton supérieur.	a inséré : +24 V b inséré : +15 V c inséré : +10 V (réglage par défaut) d inséré : +4,7 V
J4 c b a o . .	Tension de sortie au niveau du connecteur Out2 en appuyant sur le bouton inférieur.	a-b inséré : +24 V b-c inséré : 0 V (ne pas utiliser)
J5 a b c . . o	Détermine si la sortie Out1 doit se trouver sous tension. Le cavalier 3 sert au réglage du niveau de tension.	a-b inséré : 4,7 V à 24 V (réglage par défaut) b-c inséré : 0 V (ne pas utiliser)
J6 o o	Ne modifiez pas le cavalier.	Non inséré (réglage par défaut)

Tab. 2 : Fonctions des cavaliers de tous les blocs

Cavaliers activés sur le bloc d'appel et d'acquiescement

J1	J2	J3	J4	J5	J6
					-

Tab. 3 : Cavaliers du bloc d'appel et d'acquiescement

Cavaliers activés sur le bloc d'appel

J1	J2	J3	J4	J5	J6
			-		-

Tab. 4 : Cavaliers du bloc d'appel

Cavaliers activés sur le bloc présence

J1	J2	J3	J4	J5	J6
			-		-

Tab. 5 : Cavaliers du bloc présence avec buzzer

Cavaliers activés sur la tirette d'appel

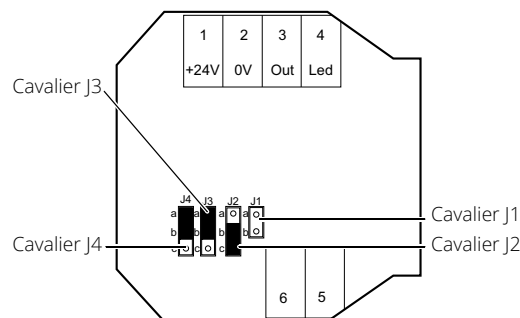


Fig. 4 : Cavaliers de la tirette d'appel

Cavaliers	Signification	Position
J1	Ne modifiez pas le cavalier.	Non inséré (réglage par défaut)
J2	Niveau de la tension de sortie sur le connecteur Out en actionnant le bloc d'appel.	a-b inséré : +24 V ou 0 V (en fonction de J3) b-c inséré : +10 V (seulement possible si J3 est inséré sur a-b) (réglage par défaut)
J3	Tension de sortie au niveau du connecteur Out 24 V ou 0 V, en actionnant le bloc d'appel.	a-b inséré : tension de sortie 24 V pour EZ CALL IP (réglage par défaut) b-c inséré : tension de sortie 0 V pour medifon 2010
J4	Seulement pour EZ CALL IP : résistance de surveillance pour la ligne d'appel Out. À insérer uniquement sur le dernier bloc d'appel de la ligne d'appel. AVIS : n'insérez pas simultanément J1 et J4. Autrement, la tirette d'appel ne sera pas surveillée.	a-b inséré : 150 kΩ contre +24 V (réglage par défaut) b-c inséré : 56 kΩ contre 0 V Non inséré : infini, aucune surveillance de ligne

Tab. 6 : Fonctions des cavaliers de la tirette d'appel

J1	J2	J3	J4
-	a <input type="checkbox"/> b <input checked="" type="checkbox"/> c <input checked="" type="checkbox"/>	a <input checked="" type="checkbox"/> b <input checked="" type="checkbox"/> c <input type="checkbox"/>	a <input checked="" type="checkbox"/> b <input checked="" type="checkbox"/> c <input type="checkbox"/>

Tab. 7 : Cavaliers de la tirette d'appel

EZ.138.8002S, Sistema di chiamata per WC, indipendente

Descrizione

Il sistema di chiamata per WC, indipendente, comprende tutti gli articoli necessari per il sistema chiamata di emergenza in un WC per disabili.

Se il sistema di chiamata per WC deve soddisfare i requisiti DIN VDE 0834, deve essere garantita l'alimentazione di emergenza per almeno un'ora, ad es. con un UPS. Il guasto dell'alimentazione generale deve essere immediatamente comunicato al gestore, per consentirgli di poter ripristinare un funzionamento sicuro dopo 1 ora, adottando le dovute misure tecniche e organizzative.

Caratteristiche

- Elemento di chiamata, chiamata a strappo per l'attivazione di chiamata in un WC per disabili.
- Elemento di chiamata e annullamento per l'attivazione di chiamata e l'annullamento delle chiamate.
- Elemento di presenza con ronzatore per confermare le chiamate.

Significato dei comparti della lampada di segnalazione a LED

- Comparto per lampada 1, 2, 3, 4 rosso, luce lampeggiante: chiamata di emergenza
- Comparto per lampada 1 bianco, lampeggiante: guasto linea di chiamata 1 (elemento di chiamata e annullamento, chiamata a strappo, elemento di chiamata)

Componenti del kit

1	Lampada di segnalazione a LED con elettronica, multicolore Preconfigurata.	EZ.138.4150S
1	Altoparlante per lampada di segnalazione a LED	EZ.130.4500
1	Elemento di chiamata e annullamento	EZ.127.8240S
1	Elemento di chiamata	EZ.127.8120S
1	Elemento di presenza con ronzatore	EZ.127.8110S
1	Chiamata a strappo, cordino 3 m	EZ.127.8601S
1	Alimentazione, 24 V, 2 A, guida DIN	PM-0124-020-4

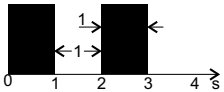
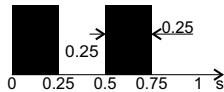
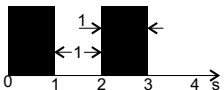
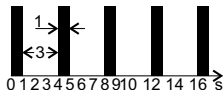
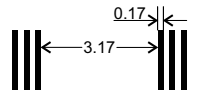
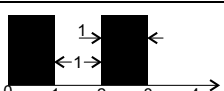
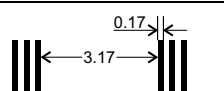
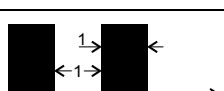
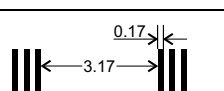
Occorre inoltre

2	Relè R24/16P Relè, con 2 x MOPP, per guasti e messaggi	EF005909
1	Guida DIN standard 35 x 7 mm per il montaggio dell'alimentazione	

Funzione

Procedura per attivare una chiamata, annullarla ed eliminare i guasti

- 1 Premere uno dei tasti rossi oppure tirare il cordino a strappo per attivare una chiamata di emergenza WC.
La lampada di segnalazione a LED lampeggia di rosso e emette un segnale acustico ogni secondo.
La chiamata di emergenza WC può essere inoltrata parallelamente anche a un ufficio centrale esterno attraverso un relè.
- 2 Confermare la chiamata di emergenza WC con l'elemento di presenza.
La lampada di segnalazione a LED è illuminata fissa ed emette un segnale acustico a cadenza rallentata.
Il ronzatore dell'elemento di presenza è disattivato.
- 3 Arrestare la chiamata di emergenza nel WC con il tasto grigio dell'elemento di chiamata e annullamento.
- 4 I guasti vengono segnalati sulla lampada di segnalazione a LED e sull'elemento di presenza:
Guasto linea di chiamata 1 (elemento di chiamata e annullamento, elemento di chiamata a strappo, elemento di chiamata): il comparto per lampada 1 della spia di segnalazione a LED lampeggia di colore bianco.
Per arrestare la segnalazione, eliminare il guasto e premere il tasto grigio sull'elemento di chiamata e annullamento per cancellare il guasto.
Il guasto può essere inoltrato parallelamente anche a un ufficio centrale esterno attraverso un relè.

Effetto	Tasto rosso o elemento di chiamata a strappo attivato	Tasto verde attivato	Tasto grigio attivato	Linea di chiamata difettosa
Funzione	Attivazione chiamata di emergenza	Conferma chiamata di emergenza	Cancellazione chiamata di emergenza	-
Categoria di chiamata	Chiamata di emergenza	Chiamata di emergenza	Off	Guasto
Lampada di segnalazione a LED	Luce intermittente rossa 	Luce fissa rossa	Off	Luce intermittente bianca 
Altoparlante Lampade di segnalazione a LED			Off	
Spia di conferma elemento di presenza		Off	Off	
Segnalazione acustica elemento di presenza		Off	Off	

Tab. 1: Collegamento del sistema di chiamata per WC, indipendente

Effetto	Tasto rosso o elemento di chiamata a strappo attivato	Tasto verde attivato	Tasto grigio attivato	Linea di chiamata difettosa
Contatto relè di chiamata	Attivato	Attivato	Non attivo	Non attivo
Contatto relè guasto	Non attivo	Non attivo	Non attivo	Attivato finché il guasto non viene confermato con l'elemento di chiamata e annullamento

Tab. 1: Collegamento del sistema di chiamata per WC, indipendente (cont.)

Installazione e collegamento

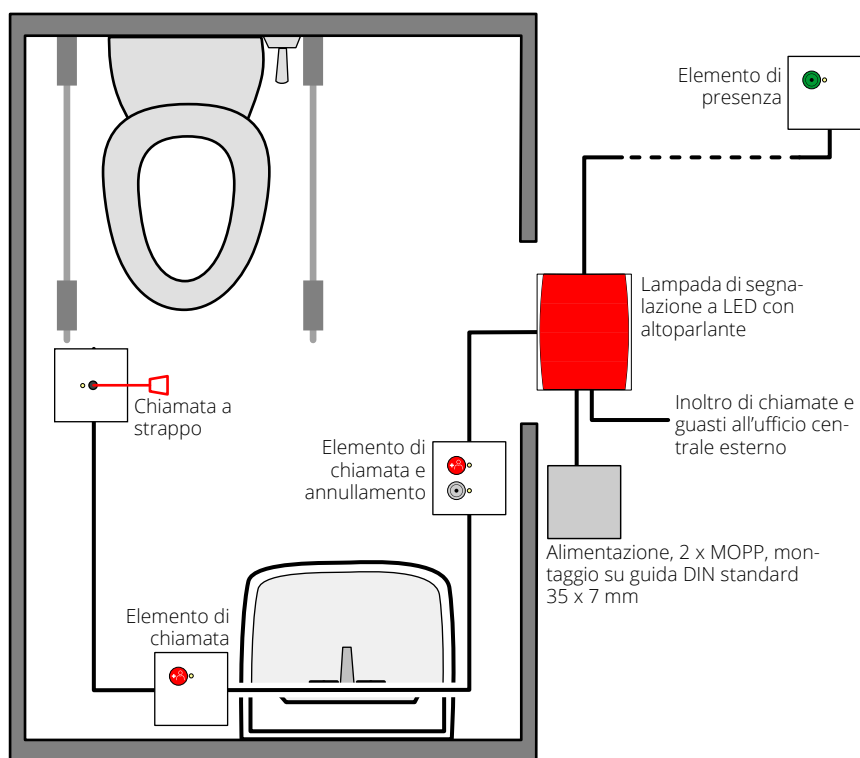


Fig. 1: Panoramica del collegamento del sistema di chiamata per WC, indipendente

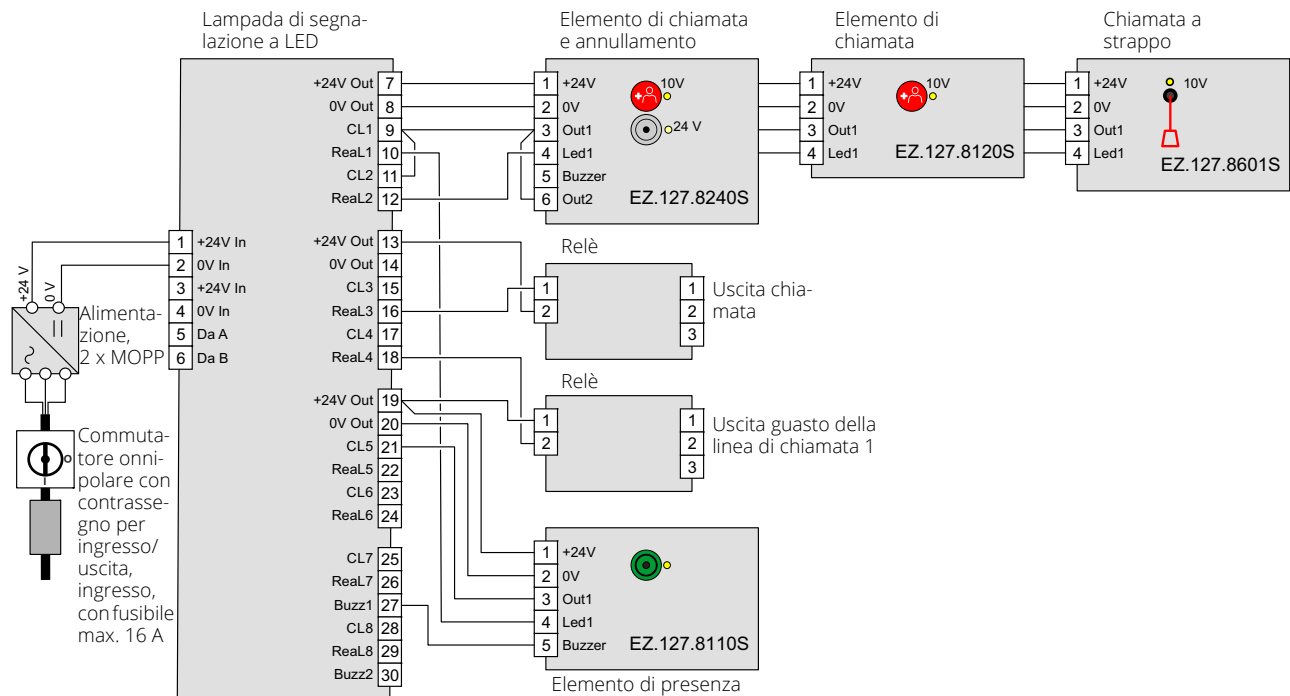


Fig. 2: Collegamento del sistema di chiamata per WC, indipendente



ATTENZIONE

Le uscite 24 V della lampada di segnalazione a LED possono essere utilizzate solo per sistemi di chiamata di WC (elemento di chiamata e annullamento, elemento di chiamata, chiamata a strappo, elemento di presenza, relè).

Non devono essere utilizzate per componenti diversi.

Connessione di ulteriori dispositivi

Se vengono utilizzate le uscite ReaL della lampada di segnalazione a LED per l'attivazione di relè (ad es. come uscita di chiamata o uscita di guasto), il carico di contatto massimo è 3 W per uscita.

Cavi

- Alimentazione – Lampada di segnalazione a LED: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Lampada di segnalazione a LED – Elemento di chiamata e annullamento: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Elemento di chiamata e annullamento – Elemento di chiamata: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Elemento di chiamata – Chiamata a strappo: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Lampada di segnalazione a LED – Elemento di presenza: J-Y(St)Y 3x2x0,6

Configurazione

Posizione dei ponticelli dell'elemento di chiamata, dell'elemento di chiamata e annullamento e dell'elemento di presenza

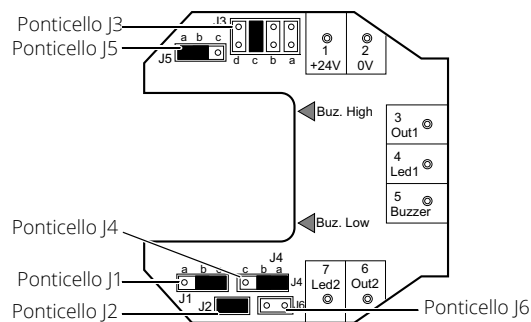


Fig. 3: Ponticelli dell'elemento di chiamata, dell'elemento di chiamata e annullamento e dell'elemento di presenza

Significato dei ponticelli dell'elemento di chiamata, dell'elemento di chiamata e annullamento e dell'elemento di presenza

Ponticello	Significato	Posizione
J1	Resistenza di monitoraggio per la linea di chiamata Out1 del pulsante superiore. Attivare solo nell'ultimo elemento della linea di chiamata.	a-b inseriti: 56 kΩ contro 0 V b-c inseriti: 150 kΩ contro +24 V (preimpostazione) Non inserito: infinito, nessun monitoraggio di linea
J2	Luce di cortesia del pulsante superiore.	Inserito: on (preimpostazione) Non inserito: off
J3	Tensione di uscita sul morsetto Out1, quando il pulsante superiore è premuto.	a inserito: +24 V b inserito: +15 V c inserito: +10 V (preimpostazione) d inserito: +4,7 V
J4	Tensione di uscita sul morsetto Out2, quando il pulsante inferiore è premuto.	a-b inseriti: +24 V b-c inseriti: 0 V (non utilizzare)
J5	Stabilisce se nell'uscita Out1 deve esserci tensione. Il ponticello 3 imposta il livello della tensione.	a-b inseriti: da 4,7 V a 24 V (preimpostazione) b-c inseriti: 0 V (non utilizzare)
J6	Non modificare il ponticello.	Non inserito (preimpostazione)

Tab. 2: Funzioni dei ponticelli di tutti elementi con pulsanti

Ponticelli posizionati sull'elemento di chiamata e annullamento

J1	J2	J3	J4	J5	J6
a b c	• •	d c b a	c b a	a b c	-

Tab. 3: Ponticelli dell'elemento di chiamata e annullamento

Ponticelli posizionati sull'elemento di chiamata

J1	J2	J3	J4	J5	J6
a b c	• •	d c b a	-	a b c	-

Tab. 4: Ponticelli dell'elemento di chiamata

Ponticelli posizionati sull'elemento di presenza

J1	J2	J3	J4	J5	J6
			-		-

Tab. 5: Ponticelli dell'elemento di presenza con ronzatore

Ponticelli posizionati sull'elemento di chiamata a strappo

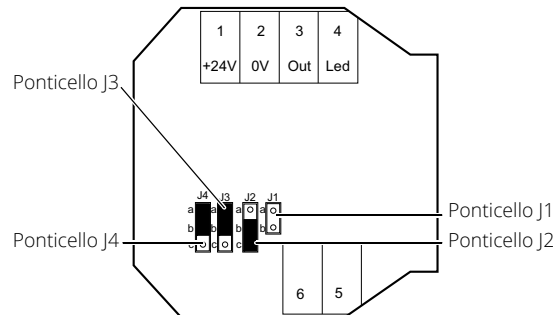


Fig. 4: Ponticelli dell'elemento di chiamata a strappo

Ponticelli	Significato	Posizione
J1	Non modificare il ponticello.	Non inserito (preimpostazione)
J2	Livello della tensione di uscita sul morsetto Out quando l'elemento viene azionato.	a-b inseriti: +24 V o 0 V (in funzione di J3) b-c inseriti: +10 V (consentito solo se J3 è inserito su a-b) (preimpostazione)
J3	Tensione di uscita sul morsetto Out 24 V o 0 V quando l'elemento viene azionato.	a-b inseriti: tensione di uscita 24 V per EZ CALL IP (preimpostazione) b-c inseriti: tensione di uscita 0 V per medifon 2010
J4	Solo per EZ CALL IP: resistenza di monitoraggio per la linea di chiamata Out. Attivare solo nell'ultimo elemento della linea di chiamata. AVVISO: non inserire contemporaneamente J1 e J4. In caso contrario, l'elemento di chiamata a strappo non è monitorato.	a-b inseriti: 150 kΩ contro +24 V (preimpostazione) b-c inseriti: 56 kΩ contro 0 V Non inserito: infinito, nessun monitoraggio di linea

Tab. 6: Funzioni dei ponticelli dell'elemento di chiamata a strappo

J1	J2	J3	J4
-			

Tab. 7: Ponticelli dell'elemento di chiamata a strappo

EZ.138.8002S, Sistema autónomo de llamada de emergencia de WC

Descripción

El sistema autónomo de llamada de emergencia de WC contiene todas las piezas necesarias para el sistema de llamada de emergencia en un WC adecuado para personas discapacitadas.

Para que el sistema de llamada de emergencia de WC cumpla los requisitos de la DIN VDE 0834, la alimentación eléctrica debe estar protegida por una fuente de alimentación de emergencia por lo menos durante una hora, por ejemplo, un SAI. Es necesario informar inmediatamente al operador del fallo de la alimentación general para que pueda adoptar las medidas técnicas y organizativas adecuadas que garanticen un funcionamiento seguro después de 1 hora.

Características

- Pulsador de llamada, tirador para activación de llamada en un WC adaptado.
- Pulsador de anulación de llamada para activar y anular llamadas.
- Pulsador de presencia con zumbador para confirmar las llamadas.

Significado de los campos luminosos del cuadro de lámparas LED

- Campo luminoso 1, 2, 3, 4 rojo, intermitente: Llamada de emergencia
- Panel luminoso 1 blanco, intermitente: Fallo en la línea de llamada 1 (dispositivo de llamada y anulación, tirador, pulsador de llamada)

Componentes del kit

1	Piloto de pasillo LED con electrónica, multicolor Preconfigurado.	EZ.138.4150S
1	Altavoz para piloto de pasillo LED	EZ.130.4500
1	Dispositivo de llamada y anulación	EZ.127.8240S
1	Pulsador de llamada	EZ.127.8120S
1	Pulsador de presencia con zumbador	EZ.127.8110S
1	Tirador de baño, cordón de 3 m	EZ.127.8601S
1	Fuente de alimentación, 24 V, 2 A, carril DIN	PM-0124-020-4

También se necesita

2	Relé eléctrico R24/16P Relé, con 2 x MOPP, para fallos y mensajes	EF005909
1	carril DIN estándar de 35 x 7 mm para el montaje de la fuente de alimentación	

Función

Para activar y borrar una llamada y solucionar fallos

- 1 Pulse uno de los botones rojos o tire del cable para activar una llamada de emergencia del WC.
La luz LED de señalización parpadea en rojo y emite un pitido cada segundo.
La llamada de emergencia del WC puede reenviarse en paralelo a un centro de control externo a través de un relé.
- 2 Confirme la llamada de emergencia del WC con el pulsador de presencia.
La luz de señalización LED se enciende ahora con una luz fija y emite un pitido más lento.
El zumbido del pulsador de presencia se desactiva.
- 3 Cancele la llamada de emergencia en el WC con el botón gris de cancelación de llamada.
- 4 Los fallos se señalizan en el piloto LED y en el pulsador de presencia:
Fallo en la línea de llamada 1 (dispositivo de llamada y anulación, tirador, pulsador de llamada): El panel luminoso 1 de la luz LED de señalización parpadea en blanco.
Para anular la señalización del fallo, solucione el fallo y luego pulse el botón gris de cancelación de llamada para borrar el fallo.
El fallo puede reenviarse en paralelo a un centro de control externo a través de un relé.

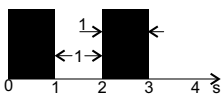
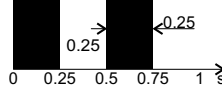
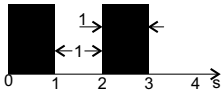

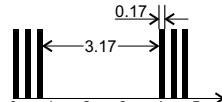
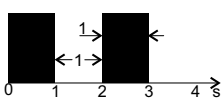
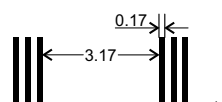
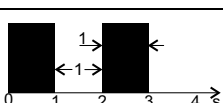
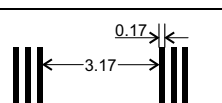
Efecto	Botón rojo o tirador accionado	Botón verde pulsado	Botón gris pulsado	Línea de llamada defectuosa
Función	Activar llamada de emergencia	Confirmar llamada de emergencia	Borrar llamada de emergencia	-
Categoría de llamada	Llamada de emergencia	Llamada de emergencia	Desconectado	Fallo
Cuadro de lámparas LED	Luz intermitente roja 	Luz roja fija	Desconectado	Luz blanca intermitente 
Altavoz de cuadro de lámparas LED			Desconectado	
Luz tranquilizadora pulsador de presencia		Desconectado	Desconectado	
Señalización acústica pulsador de presencia		Desconectado	Desconectado	
Contacto de relé de llamada	Activado	Activado	No activo	No activo
Contacto de relé de fallo	No activo	No activo	No activo	Se activa hasta que se confirma el fallo con el dispositivo de llamada y anulación

Tabla 1: Función del sistema autónomo de llamada de emergencia de WC

Instalación y conexión

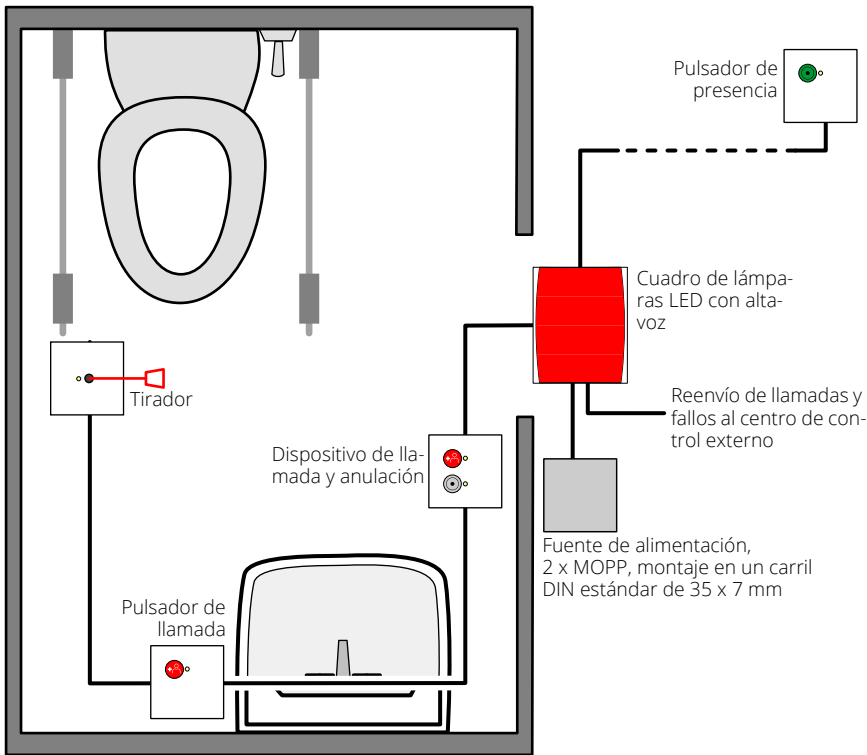


Fig. 1: Resumen de la conexión del sistema autónomo de llamada de emergencia de WC

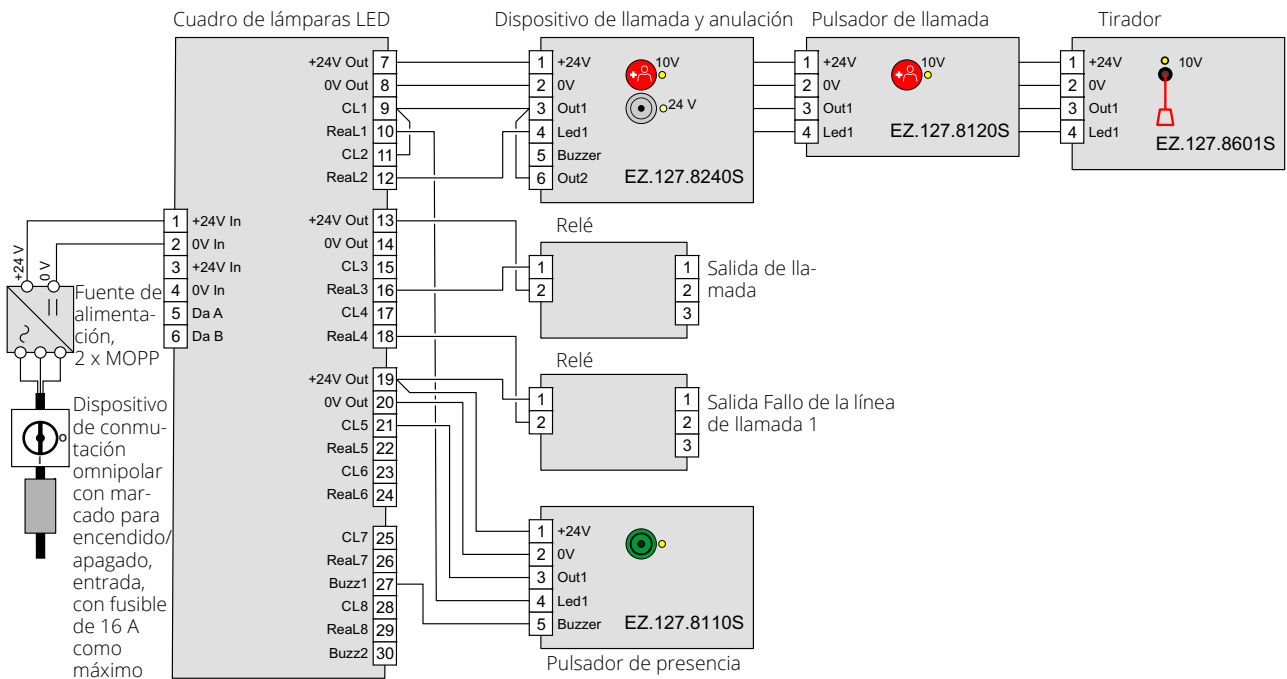


Fig. 2: Conexión del sistema autónomo de llamada de emergencia de WC



ATENCIÓN

Las salidas de 24 V del cuadro de lámparas LED solo pueden utilizarse para los componentes del sistema de llamada de emergencia del WC (dispositivo de llamada y anulación, pulsador de llamada, tirador, pulsador de presencia, relé). No deben utilizarse para otros componentes.

Encendido de dispositivos adicionales

Si las salidas ReaL del cuadro de lámparas LED se utilizan para conectar relés (por ejemplo, como salida de llamada o de fallo), la carga máxima de los contactos es de 3 W por salida.

Cable

- Fuente de alimentación - Cuadro de lámparas LED: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Cuadro de lámparas LED - Dispositivo de llamada y anulación: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Dispositivo de llamada y anulación - Pulsador de llamada: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Pulsador de llamada - Tirador: J-Y(St)Y 2x2x0,6
- Cuadro de lámparas LED - Pulsador de presencia: J-Y(St)Y 3x2x0,6

Configuración

Posición de los puentes del pulsador de llamada, del dispositivo de llamada y anulación y del pulsador de presencia

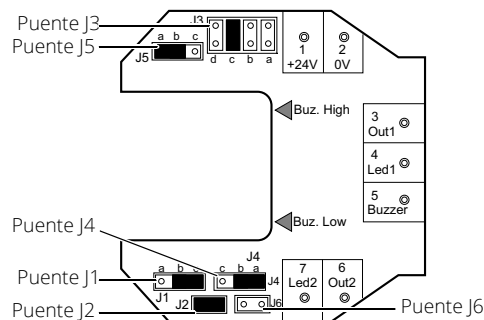


Fig. 3: Puentes del pulsador de llamada, del dispositivo de llamada y anulación y del pulsador de presencia

Significado de los puentes del pulsador de llamada, del dispositivo de llamada y anulación y del pulsador de presencia

Puente	Significado	Posición
J1	Resistencia de monitorización para la línea de llamada Out1 del botón superior. Ajustar solo para el último pulsador de la línea de llamada.	a-b enchufado: 56 kΩ contra 0 V b-c enchufado: 150 kΩ contra +24 V (ajuste predeterminado) No conectado: infinito, sin monitorización de la línea
J2	Lámpara de dirección del botón superior.	Enchufada: encendida (ajuste predeterminado) No enchufada: apagada
J3	Tensión de salida en la clema Out1 cuando se pulsa el botón superior.	a conectado: +24 V b conectado: +15 V c conectado: +10 V (ajuste predeterminado) d conectado: +4,7 V
J4	Tensión de salida en la clema Out2 cuando se pulsa el botón inferior.	a-b enchufado: +24 V b-c enchufado: 0 V (no utilizar)
J5	Determina si se debe aplicar tensión a la salida Out1. El puente 3 establece el nivel de tensión.	a-b enchufado: 4,7 V a 24 V (ajuste predeterminado) b-c enchufado: 0 V (no utilizar)
J6	No cambie el puente.	No conectado (ajuste predeterminado)

Tabla 2: Funciones de los puentes de todos los pulsadores

Ajuste de los puentes en el dispositivo de llamada y anulación

J1	J2	J3	J4	J5	J6
					-

Tabla 3: Puente del dispositivo de llamada y anulación

Ajuste de los puentes en el pulsador de llamada

J1	J2	J3	J4	J5	J6
			-		-

Tabla 4: Puente en el pulsador de llamada

Ajuste de los puentes en el pulsador de presencia

J1	J2	J3	J4	J5	J6
			-		-

Tabla 5: Puente del pulsador de presencia con zumbador

Ajuste de los puentes en el tirador

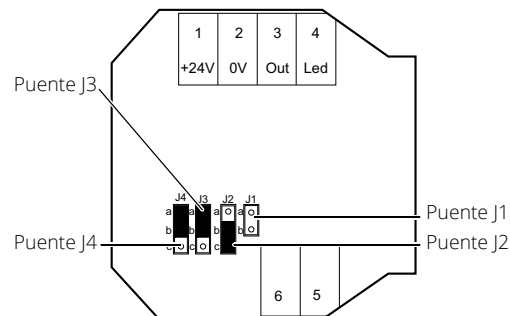


Fig. 4: Puente del tirador

Puente	Significado	Posición	
J1		No cambie el puente.	No conectado (ajuste predeterminado)
J2		Intensidad de la tensión de salida en la clema Out cuando se pulsa el botón.	a-b enchufado: +24 V o 0 V (en función de J3) b-c enchufado: +10 V (solo admisible si J3 está conectado a a-b) (ajuste predeterminado)
J3		Tensión de salida en la clema Out 24 V o 0 V cuando se pulsa el botón.	a-b enchufado: Tensión de salida 24 V para EZ CALL IP (ajuste predeterminado) b-c enchufado: Tensión de salida 0 V para medifon 2010
J4		Solo para EZ CALL IP: Resistencia de monitorización para la línea de llamada Out. Ajustar solo para el último botón de la línea de llamada. AVISO: No conecte J1 y J4 al mismo tiempo. De lo contrario, el tirador no se supervisará.	a-b enchufado: 150 kΩ contra +24 V (ajuste predeterminado) b-c enchufado: 56 kΩ contra 0 V No conectado: infinito, sin monitorización de la línea

Tabla 6: Funciones de los puentes del tirador

J1	J2	J3	J4
-	a <input type="checkbox"/> b <input checked="" type="checkbox"/> c <input checked="" type="checkbox"/>	a <input checked="" type="checkbox"/> b <input checked="" type="checkbox"/> c <input type="checkbox"/>	a <input checked="" type="checkbox"/> b <input checked="" type="checkbox"/> c <input type="checkbox"/>

Tabla 7: Puente del tirador